

**Совет Безопасности**

Distr.: General
01 June 2020
Russian
Original: English

Письмо Председателя Совета Безопасности от 29 мая 2020 года на имя Генерального секретаря и постоянных представителей членов Совета Безопасности

Имею честь сослаться на резолюцию 2522 (2020) Совета Безопасности в связи с пунктом повестки дня «Ситуация в отношении Ирака». Резолюция 2522 (2020) была принята 29 мая 2020 года в соответствии с изложенной в письме Председателя Совета Безопасности от 27 марта 2020 года (S/2020/253) процедурой голосования, согласованной с учетом чрезвычайных обстоятельств, вызванных пандемией коронавирусной инфекции (COVID-19).

В соответствии с этой процедурой я прилагаю к настоящему письму тексты следующих документов:

- моего письма от 28 мая 2020 года на имя постоянных представителей членов Совета Безопасности (см. приложение I), в котором был поставлен на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S/2020/449 (см. добавление к приложению I);
- ответных писем членов Совета Безопасности с изложением их национальных позиций по этому проекту резолюции (см. приложения II–XVI);
- заявлений, представленных впоследствии членами Совета Безопасности, с разъяснением их мотивов голосования (см. приложение XVII).

Настоящее письмо и приложения к нему будут опубликованы в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Свен Юргенсон
Председатель Совета Безопасности



Приложение I

Письмо Председателя Совета Безопасности от 28 мая 2020 года на имя постоянных представителей членов Совета Безопасности

В соответствии с процедурой, которая была согласована членами Совета Безопасности в нынешних чрезвычайных обстоятельствах, вызванных пандемией COVID-19, и изложена в письме Председателя Совета Безопасности от 27 марта 2020 года на имя членов Совета (S/2020/253), я хотел бы обратить ваше внимание на следующее.

Члены Совета обсудили представленный Соединенными Штатами Америки проект резолюции по вопросу о продлении мандата Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку. Представлен рабочий вариант этого проекта резолюции (S/2020/449, см. добавление).

В соответствии с пониманием, достигнутым членами Совета, я в своем качестве Председателя Совета ставлю вышеуказанный проект резолюции на голосование.

Убедительно прошу вас представить ваши голоса по этому проекту резолюции (за, против или воздержался) и возможное разъяснение мотивов голосования, направив Директору Отдела по делам Совета Безопасности Секретариата (egian@un.org) письмо за подписью постоянного представителя или временного поверенного в делах в течение ближайшего 24-часового периода, не подлежащего продлению. Затем процесс будет продолжен надлежащим образом, как это было согласовано.

В течение трех часов после завершения 24-часового периода голосования я намерен распространить письмо с указанием итогов голосования. Я намерен также провести видеоконференцию Совета Безопасности для объявления итогов голосования вскоре после завершения периода голосования, во второй половине дня в пятницу, 29 мая 2020 года.

(Подпись) **Свен Юргенсон**
Председатель Совета Безопасности
Посол
Постоянный представитель Эстонии
при Организации Объединенных Наций

Добавление

Организация Объединенных Наций

S/2020/449

**Совет Безопасности**

Provisional
27 May 2020
Russian
Original : English

Соединенные Штаты Америки: проект резолюции

Совет Безопасности,

ссылаясь на все свои предыдущие соответствующие резолюции по Ираку, в частности на резолюции 1500 (2003), 1546 (2004), 1557 (2004), 1619 (2005), 1700 (2006), 1770 (2007), 1830 (2008), 1883 (2009), 1936 (2010), 2001 (2011), 2061 (2012), 2110 (2013), 2169 (2014), 2233 (2015), 2299 (2016), 2379 (2017), 2421 (2018), 2470 (2019), и вновь подтверждая резолюцию 2107 (2013) по вопросу о ситуации в отношениях между Ираком и Кувейтом и ценности, закрепленные в резолюции 2367 (2017),

вновь подтверждая независимость, суверенитет, единство и территориальную целостность Ирака и подчеркивая важность обеспечения стабильности, процветания и безопасности в Ираке в интересах народа Ирака, региона и международного сообщества, особенно с учетом отвоевания Ираком территории у организации «Исламское государство Ирака и Леванта» (ИГИЛ, известной также как ДАИШ),

поддерживая Ирак в его усилиях по устранению вызовов, с которыми он сталкивается, продолжая свою работу по обеспечению стабилизации, включая текущую борьбу с терроризмом и ИГИЛ, «Аль-Каидой» и их филиалами, и продолжая выполнять задачу по восстановлению, реконструкции и примирению, включая необходимость удовлетворения потребностей всех иракцев, включая женщин, молодежь, детей, перемещенных лиц и лиц, принадлежащих к этническим и религиозным меньшинствам,

приветствуя усилия правительства Ирака по скорейшему проведению значимых реформ, направленных на удовлетворение законных требований иракского народа, касающихся борьбы с коррупцией, предоставления основных и базовых услуг, диверсификации экономики, создания рабочих мест, совершенствования управления и укрепления жизнеспособных и оперативно реагирующих государственных институтов,

высоко оценивая усилия правительства Ирака по планированию и проведению под руководством и при активном участии самих иракцев поистине свободных и честных выборов, которые будут всеохватными, внушающими доверие и недискриминационными; и *приветствуя* просьбу правительства Ирака о предоставлении Организацией Объединенных Наций дополнительных консультаций, поддержки и технической помощи в связи

с проведением выборов, в том числе в форме добрых услуг Специального представителя Генерального секретаря,

призывая международное сообщество сохранять твердую приверженность оказанию поддержки Ираку в гуманитарной области и в его усилиях по стабилизации, восстановлению и развитию,

1. *постановляет* продлить до 31 мая 2021 года мандат Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку (МООНСИ);

2. *постановляет далее*, что Специальный представитель Генерального секретаря и МООНСИ — по запросу правительства Ирака и с учетом письма исполняющего обязанности министра иностранных дел Ирака на имя Генерального секретаря (S/2020/448) — будут:

a) уделять первоочередное внимание предоставлению правительству и народу Ирака консультаций, поддержки и помощи в продвижении инклюзивного политического диалога и в обеспечении примирения на общенациональном и общинном уровнях;

b) продолжать предоставление консультаций, поддержки и помощи:

i) правительству Ирака и Независимой высшей избирательной комиссии в их усилиях по планированию и проведению подлинно свободных и честных выборов и референдумов под руководством и при активном участии самих иракцев, в том числе на основе регулярных технических обзоров и подробной отчетности о подготовке к выборам и избирательных процессах в рамках регулярного цикла отчетности Генерального секретаря;

ii) правительству Ирака и Совету представителей в пересмотре конституции, осуществлении конституционных положений и налаживании приемлемых для правительства Ирака процессов урегулирования споров о внутренних границах;

iii) правительству Ирака в продвижении реформы сектора безопасности, в том числе с особым акцентом на планировании, финансировании и осуществлении программ по усилению государственного контроля и реинтеграции бывших членов вооруженных групп, в координации — в соответствующих случаях и сообразно обстоятельствам — с другими многонациональными структурами;

iv) правительству Ирака в поощрении регионального диалога и сотрудничества, в том числе по вопросам, касающимся охраны границ, энергетики, торговли, окружающей среды, водных ресурсов, инфраструктуры, здравоохранения и беженцев;

c) поощрять, поддерживать и облегчать в координации с правительством Ирака:

i) координацию и доставку гуманитарной помощи и — сообразно обстоятельствам — безопасное, упорядоченное и добровольное возвращение или местную интеграцию беженцев и перемещенных лиц, в том числе путем задействования для этого страновой группы Организации Объединенных Наций;

ii) координацию и осуществление программ по наращиванию потенциала Ирака в части эффективного предоставления своему населению базовых гражданских и социальных услуг, в том числе в области здравоохранения и образования, и продолжения поддержки активной

координации Ираком деятельности региональных и международных доноров по реализации важнейших программ восстановления и помощи, в том числе на основе эффективного выполнения между

- iii) у народных обязательств;
- iv) усилия Ирака, Всемирного банка, Международного валютного фонда и других сторон по проведению экономической реформы, укреплению потенциала и формированию условий для устойчивого развития и деятельности по восстановлению и реконструкции, в том числе в районах, затронутых терроризмом, в частности на основе координации действий с национальными и региональными организациями и — сообразно обстоятельствам — с гражданским обществом, донорами и другими международными институтами;
- v) вклад учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций в достижение целей, изложенных в настоящей резолюции, под единым руководством Генерального секретаря в лице Специального представителя по Ираку при поддержке со стороны назначенного ими заместителя;

d) содействовать привлечению к ответственности, защите прав человека и проведению судебно-правовой реформы — при полном уважении суверенитета Ирака — в целях укрепления правопорядка и повышения эффективности управления в Ираке в дополнение к поддержке работы Следственной группы Организации Объединенных Наций по содействию привлечению к ответственности за преступления, совершенные ДАИШ/ИГИЛ (ЮНИТАД), которая была учреждена резолюцией 2379 (2017);

e) квалифицировать учет гендерного фактора как сквозной вопрос в рамках всего своего мандата и оказывать консультативную помощь и поддержку правительству Ирака в обеспечении полноценного, равноправного и конструктивного участия, вовлеченности и представленности женщин на всех уровнях;

f) содействовать усилиям правительства Ирака и страновой группы Организации Объединенных Наций по усилению защиты детей, включая их реабилитацию и реинтеграцию;

3. *признает*, что безопасность персонала Организации Объединенных Наций является непременным условием осуществления МООНСИ своей деятельности на благо народа Ирака, и призывает правительство Ирака и далее оказывать субъектам Организации Объединенных Наций, присутствующим в Ираке, содействие в обеспечении безопасности и логистическую поддержку;

4. *выражает* намерение пересмотреть мандат и цикл отчетности МООНСИ к 31 мая 2021 года или ранее, если от правительства Ирака поступит просьба об этом;

5. *просит* Генерального секретаря каждые три месяца докладывать Совету о прогрессе, достигнутом МООНСИ в выполнении всех своих обязанностей;

6. *постановляет* продолжать заниматься этим вопросом.

Приложение II

Письмо Постоянного представителя Бельгии при Организации Объединенных Наций от 29 мая на имя Председателя Совета Безопасности

Ссылаюсь на письмо Председателя Совета Безопасности от 28 мая, касающееся проекта резолюции о Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку (S/2020/449).

В соответствии с процедурой, установленной для принятия резолюций в нынешних чрезвычайных обстоятельствах, обусловленных пандемией коронавирусной болезни, я с удовлетворением отмечаю, что Бельгия проголосовала за данный проект резолюции. На данном этапе наша делегация не намерена делать заявление по мотивам голосования.

(Подпись) Марк Пекстен де Бёйтсверве
Посол
Постоянный представитель Бельгии
при Организации Объединенных Наций

Приложение III

Письмо Постоянного представителя Китая при Организации Объединенных Наций от 28 мая 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Я хотел бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, и Ваших сотрудников за решительное содействие в разработке упрощенной процедуры голосования.

Информируем Вас о том, что Китай будет голосовать за представленный Соединенными Штатами Америки проект резолюции (S/2020/449) о продлении мандата Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку.

(Подпись) **Чжан Цзюнь**
Посол

Постоянный представитель Китайской Народной Республики
при Организации Объединенных Наций

Приложение IV

Письмо Специального посланника Доминиканской Республики в Совете Безопасности от 28 мая 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Ссылаюсь на письмо от 28 мая 2020 года, в котором Председатель Совета Безопасности ставит на голосование проект резолюции о продлении мандата Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку (S/2020/449).

В этой связи по поручению нашего правительства делегация Доминиканской Республики голосует за вышеупомянутый проект резолюции.

(Подпись) Хосе Сингер Вайзингер

Посол

Специальный посланник Доминиканской Республики

в Совете Безопасности

Приложение V**Письмо Постоянного представителя Эстонии при Организации Объединенных Наций от 28 мая 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности**

Г-н Председатель, согласно соответствующим положениям Устава Организации Объединенных Наций имею честь сообщить Вам, что наша делегация голосует за проект резолюции о продлении мандата Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку (S/2020/449).

(Подпись) Свен Юргенсон

Посол

Постоянный представитель Эстонии
при Организации Объединенных Наций

Приложение VI

Письмо Постоянного представителя Франции при Организации Объединенных Наций от 28 мая 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на французском языке]

Я хотел бы сослаться на письмо Председателя Совета Безопасности от 28 мая 2020 года, в котором содержится призыв к членам Совета провести голосование по представленному Соединенными Штатами Америки проекту резолюции о продлении мандата Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку, рабочий вариант которого содержится в документе с условным обозначением S/2020/449. Франция голосует за данный проект.

(Подпись) **Николя де Ривьер**

Посол

Постоянный представитель Франции
при Организации Объединенных Наций

Приложение VII

Письмо заместителя Постоянного представителя Германии при Организации Объединенных Наций от 28 мая 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Г-н Председатель, имею честь обратиться к Вам в ответ на Ваше письмо от 28 мая 2020 года с просьбой начать процедуру письменного голосования в соответствии с договоренностью, достигнутой между членами Совета Безопасности.

Федеративная Республика Германия голосует по проекту резолюции о продлении мандата Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку, представленному Соединенными Штатами Америки и содержащемуся в документе S/2020/449, следующим образом:

Федеративная Республика Германия голосует за вышеупомянутую резолюцию.

(Подпись) Юрген Шульц

Посол

Заместитель Постоянного представителя Германии
при Организации Объединенных Наций

Приложение VIII

Письмо Постоянного представителя Индонезии при Организации Объединенных Наций от 28 мая 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Хотел бы сослаться на письмо Постоянного представителя Эстонии при Организации Объединенных Наций от 28 марта 2020 года в его качестве Председателя Совета Безопасности, касающееся проекта резолюции о продлении мандата Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку (S/2020/449).

Настоящим сообщаю, что Индонезия голосует за указанную резолюцию. Буду признателен Вам за подтверждение получения данного письма.

(Подпись) Диан Трианшах Джани
Посол
Постоянный представитель Индонезии
при Организации Объединенных Наций

Приложение IX

Вербальная нота Постоянного представительства Нигера при Организации Объединенных Наций от 28 мая 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Постоянное представительство Нигера при Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке имеет честь сослаться на письмо Постоянного представителя Китая от 27 марта 2020 года в его качестве Председателя Совета Безопасности в марте, в котором излагается согласованная временная процедура принятия проектов резолюций во время пандемии COVID-19.

Республика Нигер голосует за представленный Соединенными Штатами Америки проект резолюции о продлении мандата Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку, содержащийся в документе S/2020/449.

Приложение X

Письмо Постоянного представителя Российской Федерации при Организации Объединенных Наций от 28 мая 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Г-н Председатель, имею честь подтвердить получение Вашего письма от 28 мая 2020 года о начале процедуры голосования по проекту резолюции о продлении мандата Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку (S/2020/449).

В соответствии с изложенной в письме Председателя Совета Безопасности от 27 марта 2020 года (S/2020/253) процедурой принятия резолюций Совета Безопасности, предусмотренной на период действия ограничений на передвижение в Нью-Йорке в связи с пандемией инфекции COVID-19, имею честь сообщить Вам, что Российская Федерация голосует за проект резолюции S/2020/449.

(Подпись) Василий **Небензя**

Посол

Постоянный представитель Российской Федерации
при Организации Объединенных Наций

Приложение XI

Письмо Постоянного представителя Сент-Винсента и Гренадин при Организации Объединенных Наций от 28 мая 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь сослаться на представленный Соединенными Штатами Америки проект резолюции (S/2020/449) о продлении мандата Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку, учрежденной резолюцией 1500 (2003) Совета Безопасности.

В этой связи хотела бы сообщить Вам, что Сент-Винсент и Гренадины голосуют за вышеупомянутый проект резолюции.

(Подпись) Инга Ронда **Кинг**

Посол

Постоянный представитель

Постоянное представительство Сент-Винсента и Гренадин
при Организации Объединенных Наций

Приложение XII

Письмо Постоянного представителя Южной Африки при Организации Объединенных Наций от 28 мая 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Г-н Председатель, ссылаюсь на Ваше письмо от 28 мая 2020 года, касающееся проекта резолюции Совета Безопасности о продлении мандата Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку, содержащегося в документе S/2020/449.

Делегация Южно-Африканской Республики голосует за вышеупомянутый проект резолюции.

(Подпись) Джерри Мэттьюз **Матжила**

Посол

Постоянный представитель Южно-Африканской Республики
при Организации Объединенных Наций

Приложение XIII**Письмо Постоянного представителя Туниса при Организации
Объединенных Наций от 28 мая 2020 года на имя
Председателя Совета Безопасности**

Ссылаясь на письмо Постоянного представителя Эстонии в его качестве Председателя Совета Безопасности от 28 мая 2020 года, касающееся представленного Соединенными Штатами Америки и содержащегося в документе S/2020/449 проекта резолюции о продлении мандата Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку, я хотел бы сообщить Вам, г-н Председатель, что Тунис голосует за данный проект резолюции.

(Подпись) Каис Кабтани
Посол
Постоянный представитель Туниса
при Организации Объединенных Наций

Приложение XIV

Письмо Временного поверенного в делах Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при Организации Объединенных Наций от 28 мая 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Ссылаясь на письмо Председателя Совета Безопасности от 28 мая 2020 года, Соединенное Королевство голосует за проект резолюции (S/2020/449) о продлении мандата Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку.

(Подпись) Джонатан Аллен

Посол

Временный поверенный в делах Соединенного Королевства
Великобритании и Северной Ирландии
при Организации Объединенных Наций

Приложение XV**Письмо Постоянного представителя Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций от 28 мая 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности**

Соединенные Штаты Америки голосуют за представленный Соединенными Штатами Америки проект резолюции о продлении мандата Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку (S/2020/449).

(Подпись) Келли **Крафт**

Посол

Постоянный представитель Соединенных Штатов Америки
при Организации Объединенных Наций

Приложение XVI

Письмо Постоянного представителя Вьетнама при Организации Объединенных Наций от 28 мая 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Ссылаясь на письмо Председателя Совета Безопасности от 28 мая 2020 года, касающееся проекта резолюции о продлении мандата Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку, представленного Соединенными Штатами Америки и содержащегося в документе S/2020/449;

а также в соответствии с согласованными членами Совета Безопасности и изложенными в письме Председателя Совета Безопасности от 7 мая 2020 года договоренностью и процедурой рассмотрения проектов резолюций в чрезвычайных обстоятельствах, вызванных пандемией коронавирусной инфекции;

я хотел бы сообщить Вам, г-н Председатель, что Вьетнам принял решение проголосовать за вышеупомянутый проект резолюции и на данном этапе не намерен делать никаких заявлений по данному вопросу.

(Подпись) Данг Динь Куи
Посол
Постоянный представитель Вьетнама
при Организации Объединенных Наций

Приложение XVII

Заявление Постоянного представителя Сент-Винсента и Гренадин при Организации Объединенных Наций Инги Ронды Кинг

С учетом заметного политического прогресса, достигнутого в Ираке, важно, чтобы Миссия Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку (МООНСИ) продолжала действовать и выполнять свой мандат. Мы призываем к продолжению сотрудничества между МООНСИ и правительством Ирака, которые объединяет общее стремление содействовать позитивному развитию Ирака. В этой связи Сент-Винсент и Гренадины приветствуют принятие содержащегося в документе S/2020/449 проекта резолюции о продлении мандата МООНСИ. Мы отмечаем единогласное принятие резолюции как свидетельство приверженности Совета Безопасности обеспечению безопасности и процветания Ирака и иракского народа.

Несмотря на достигнутый прогресс, мы не должны забывать о многочисленных существующих проблемах, в связи с которыми необходимо, чтобы сотрудники МООНСИ продолжали оказывать поддержку иракским властям в их усилиях, предпринимаемых в интересах всеохватного диалога, примирения и восстановления. В этой связи мы подчеркиваем, что МООНСИ должна и впредь уважать суверенитет, территориальную целостность и политическую независимость Ирака.

Кроме того, мы вновь заявляем о нашей поддержке г-жи Жанин Хеннис-Плассхарт и ее сотрудников и отмечаем их неизменную приверженность народу Ирака в соответствии с их мандатом.